

Text: John 20:1~10, NIV

¹Early on the first day of the week, while it was still dark, Mary Magdalene went to the tomb and saw that the stone had been removed from the entrance. ²So she came running to Simon Peter and the other disciple, the one Jesus loved, and said, "They have taken the Lord out of the tomb, and we don't know where they have put him!"

³So Peter and the other disciple started for the tomb. ⁴Both were running, but the other disciple outran Peter and reached the tomb first. ⁵He bent over and looked in at the strips of linen lying there but did not go in. ⁶Then Simon Peter came along behind him and went straight into the tomb. He saw the strips of linen lying there, ⁷as well as the cloth that had been wrapped around Jesus' head. The cloth was still lying in its place, separate from the linen. ⁸Finally the other disciple, who had reached the tomb first, also went inside. He saw and believed. ⁹(They still did not understand from Scripture that Jesus had to rise from the dead.) ¹⁰Then the disciples went back to where they were staying.

『ヨハネの福音書』 20:1-10

1さて、週の初めの日、朝早くまだ暗いうちに、マグダラのマリアは墓にやって来て、墓から石が取りのけられているのを見た。2それで、走って、シモン・ペテロと、イエスが愛されたもう一人の弟子のところに行って、こう言った。「だれかが墓から主を取って行きました。どこに主を置いたのか、私たちには分かりません。」3そこで、ペテロともう一人の弟子は外に出て、墓へ行った。4二人は一緒に走ったが、もう一人の弟子がペテロよりも速かったので、先に墓に着いた。5そして、身をかがめると、亜麻布が置いてあるのが見えたが、中に入らなかった。6彼に続いてシモン・ペテロも来て、墓に入り、亜麻布が置いてあるのを見た。7イエスの頭を包んでいた布は亜麻布と一緒にではなく、離れたところに丸めてあった。8そのとき、先に墓に着いたもう一人の弟子も入って来た。そして見て、信じた。9彼らは、イエスが死人の中からよみがえらなければならないという聖書を、まだ理解していなかった。10それで、弟子たちは再び自分たちのところに帰って行った。

Introduction

As we examine this passage, I'd like to dedicate the next few minutes to emphasize a single point. Should you depart this morning with nothing else retained from my words, I urge you to understand this: **Easter has the power to transform the lives of improbable and peculiar people who fail to comprehend its significance.** Let me elaborate further.

いま読んだ箇所について詳しくみていくにあたって、ひとつ強調したいことがあります。もし今日、私の言葉から何も得ることのないまま帰られるようであれば、ぜひ次のことをご理解いただきたいのです。**イースターには、どんな人の人生をも変える力があります。その力は、イースターの重要性を理解しない人にさえ及びます。**このことについて、さらに詳しく説明していきましょう。

I. For unconventional and peculiar individuals

1. 型破りで風変わりな人たちのために

In the passage we've read, we encounter three (3) primary characters: *Mary, Peter and John*. What captivates me about these characters is their remarkable unlikelihood and distinct characteristics. They do not fit the mold of traditional heroic figures; rather, they exude authenticity.

いま読んだ聖書の箇所には、マリア、ペテロ、ヨハネという3人の主要な人物が登場します。この3人についてわたしが魅了されるのは、それぞれが「ふつうでない」という点です。3人とも、伝統的な英雄像の型にははまらない人物です。そのことがいっそう、物語の真実性を高めているのです。

A. Mary Magdalene, holds the distinction of being the first to witness the empty tomb, thus becoming the inaugural witness to the events of that Easter morning. She stands out as the most improbable candidate for several reasons.

A. マグダラのマリアは、空になった墓を最初に目撃するという栄誉に浴し、復活祭（イースター）の朝の出来事の最初の証人となりました。彼女は、証人になりうる人としては思いも寄らない人物の最たるものといえます。その理由を以下に述べます。

1. Firstly, she is a woman, a demographic whose testimony was typically disregarded during that era. In the societal context of Israel, a woman's testimony held no legal weight in a court of law; it was deemed inadmissible and inconsequential. Yet, in John 20, it is precisely a woman who is entrusted with the pivotal testimony of what transpired.

1. 第一に、彼女は女性です。当時においては、女性の証言は通常無視されていました。当時のイスラエルの社会状況では、女性の証言は法廷で法的な重みを持たず、認められない、取るに足らないものとされていました。しかし、『ヨハネの福音書』20章では、まさに一人の女性が、この出来事に関する極めて重要な証言を託されているのです。

2. Furthermore, another aspect renders Mary Magdalene even more improbable as a witness. In passages like Luke 8 and Mark 16, we glean additional insights into her background. Luke 8:2 identifies her as "**Mary, called Magdalene, from whom seven demons had come out.**" Though details about her past remain scarce, this revelation suggests a troubled history. Philip Yancey reflects on the stark disparity between Jesus' treatment of moral failings and that of His followers:

2. さらに、マグダラのマリアが証人としてより「ふつうでない」ことを示唆するもう一つの側面があります。『ルカの福音書』8章や『マルコの福音書』16章などから、彼女の背景を知ることができます。『ルカの福音書』8章2節によれば、彼女は「**七つの悪霊を（イエスに）追い出してもらったマグダラの女と呼ばれるマリア**」とされています。彼女の過去についての詳細は多くありませんが、この記述は問題を抱えた過去を示唆しているといえます。著述家のフィリップ・ヤンシーは、道徳的な欠点に対するイエス様の扱いと、イエス様に従う者たちの扱いの間にある、歴然とした格差について次のように考察しています。

"Jesus appointed the Samaritan woman as his first missionary. He defended the woman who anointed him with expensive perfume: "Wherever the gospel is preached throughout the world, what she has done will also be told, in memory of her." And Mary Magdalene, she of the seven

demons, he honored as the very first witness of the Resurrection—a testimony at first discounted by his more prestigious followers. Where we shame, he elevates.”

「イエスはサマリア人の女性を最初の宣教師に任命された。彼は、自分に高価な香水を塗った女性を弁護し、「世界中どこでも、この福音が宣べ伝えられるところでは、この人がしたことも、この人の記念として語られます。」と語った。そして、七つの悪霊に憑かれていたマグダラのマリアを、彼は復活の最初の証人として称えた。より権威ある信奉者たちは当初、この証言を軽視していた。私たちが名誉を傷つけられているとき、必ず彼は高めてくれるのです。」

So, Mary emerges as the unexpected figure, but then we encounter two (2) more peculiar characters.

そんなわけで、マリアは意外な人物として物語に登場するわけですが、その後、私たちはさらに2人の特異な登場人物に出くわします。

B. Peter. In verses 4~10, there's a somewhat amusing portrayal of two disciples who hear about the empty tomb and set out to investigate. One of them is Peter, whose impulsive nature is evident throughout the gospels. He's always the first to speak, even when it might not be wise. In this passage, we find him hurrying to the tomb, not as swift as the other disciple, but once he catches up, he doesn't hesitate to enter and examine.

B. ペテロ。 4-10節にかけて、空の墓のことを聞いて調査に乗り出した二人の弟子の、ちょっと面白い描写があります。そのうちの一人はペテロで、彼の衝動的な性格は福音書全体を通して明らかです。彼はいつも、それが賢明でないかもしれないときでさえ、一番に口を開きます。この箇所では、もう一人の弟子に遅れつつも墓に急ぎ、そしてためらうことなく墓に入って中を確認するペテロが描かれています。

C. John. Then there's the other disciple, likely John, the author of this book, who arrives first but hesitates to enter, as any person might before an open grave.

C. ヨハネ。 そして、もう一人の弟子、この福音書の著者と考えられるヨハネがいます。彼は最初に到着しますが、開いた墓の前では誰もがそうするように、中に入るのを躊躇します。

APPLICATION: This paints a picture of individuals who are completely unexpected and somewhat eccentric. The message of Easter is that it's meant for regular people in all our normalcy and peculiarities. It's not reserved for flawless and heroic individuals. It's for people like Mary Magdalene, John, Peter, and people like you and me. Easter celebrates the unlikely and odd. As 1 Corinthians 1:27 states, **"But God chose the foolish things of the world to shame the wise; God chose the weak things of the world to shame the strong."** But there's more to them than just being unlikely and peculiar.

ここでは、証人としてはまったく予想外の、やや風変わりな人たちが描かれています。これは、イースターのメッセージが、平凡で一癖も二癖もある普通の人々に向けられたものであるということです。完璧で英雄的な人のためにあるものではありません。マグダラのマリア、ヨハネ、ペテロ、そしてあなたや私のような人々のためにあるのです。イースターは、証人としてはありそう

もない奇妙な人たちを祝福します。『コリント人への手紙第一』1章27節にあるように、「しかし神は、知恵ある者を恥じ入らせるために、この世の愚かな者を選び、強い者を恥じ入らせるために、この世の弱い者を選びました。」しかし彼らには、ただありそうもない、特異な存在という以上のものがあります。

II. For those who fail to understand

II. 理解に乏しい人たちのために

They're more than just peculiar; they also fail to comprehend. This is reassuring for those of us who likewise struggle to grasp it. Throughout His ministry, Jesus had foretold His death and what would follow. He prophesied His resurrection from the dead, as we find in John 2: ***"Destroy this temple, and I will raise it again in three days."*** Yet, if the disciples had truly understood, they would have anticipated His resurrection. However, they didn't grasp it. They failed to understand.

この3人は単に証人として特殊なだけでなく、理解に乏しい人たちでもあります。このことは、同じように理解するのに苦労している私たちにとって心強いことです。イエス様はご自分の宣教を通して、ご自分の死とその後起こることを予告しておられました。『ヨハネの福音書』2章に「この神殿を壊してみなさい。わたしは、三日でそれをよみがえらせる。」とあるように、イエス様は死からの復活を預言されました。弟子たちがこれを本当に理解していたなら、主の復活を予期したことでしょう。しかし、彼らはそれを理解しませんでした。できなかったのです。

John subtly underscores this point in his introduction to this chapter: ***"Now on the first day of the week..."*** Not ***"on the third day..."*** which would imply anticipation of His resurrection. No, it's the first day of the week. They arrived not expecting anything beyond finding a lifeless body. They simply failed to comprehend.

ヨハネはこの章の序文で、この点をさりげなく強調しています。冒頭に「週の初めの日に...」とあります。「3日目に...」であれば、イエス様の復活の期待が暗に示されますが、そうは書いてありません。「週の初めの日」なのです。3人は、生気のない遺体を発見する以上のことを期待して到着したのではないわけです。彼らはただ、理解できていなかったのです。

This is evident in their confusion, initially suspecting grave robbery. Such an assumption wouldn't have been entirely unexpected, considering the prevalence of grave robbery, which even led Emperor Claudius to impose capital punishment for such offenses. Yet, verse 9 makes it clear: ***"They still did not understand from Scripture that Jesus had to rise from the dead."***

これは、最初に墓荒らしを疑った彼らの混乱ぶりからも明らかです。皇帝クラウディウスが死刑を科すに至ったほど、当時、墓荒らしが横行していたことを考えれば、このような推測はまったくの的外れとはいえないでしょう。しかし、9節にはっきりと書かれています。「**彼らは、イエスが死人の中からよみがえらなければならないという聖書を、まだ理解していなかった。**」と。

This is comforting for me. Have you ever watched a movie so perplexing that you couldn't make sense of it? You end up asking others numerous questions or searching online afterward to understand what

transpired. I've watched plenty of films that seemed brilliant yet left me utterly perplexed. It was the same during my school days. Some subjects clicked effortlessly, while others remained elusive, no matter how hard I tried.

これは、私にとって慰めになります。皆さんは、あまりに難解で意味がわからない映画を見たことがありますか？結局、何が起こったのかを理解するために、後で他の人にたくさんの質問をしたり、ネットで検索したりすることになります。私は、素晴らしいように思えるけれどもまったく不可解な映画をたくさん見てきました。学生時代もそうでした。すんなり理解できる科目がある一方で、どんなに努力しても理解できない科目があったものです。

Turns out, **Easter** is for those of us who just can't grasp it. In Luke 24, Jesus addressed a couple of individuals who should have comprehended Easter but failed to do so: ***“How foolish you are, and how slow to believe all that the prophets have spoken!”*** (Luke 24:25). Easter isn't reserved for the spiritually enlightened. The Gospel of John suggests it's for those who fail to understand -- people like you and me.

結局のところ**イースター**は、それを理解できない私たちのためにあるのです。『ルカの福音書』24章で、イエス様は、イースターを理解すべきであったにもかかわらず理解できなかった人々に向かってこう言われました。「**ああ、愚かな者たち。心が鈍くて、預言者たちの言ったことすべてを信じられない者たち。**」(『ルカの福音書』24:25)。イースターは靈的に啓発された人だけのものではありません。『ヨハネの福音書』は、イースターというものが、それを理解することができない人々、つまりあなたや私のような人々のためのものであることを示唆しているのです。

I want you to remember just one thing this morning. Let's recap what we've covered so far and then proceed to the next foundational element.

今日、ひとつだけ覚えておいてほしいことがあります。ここまでの内容をふり返ってから、次の基本的な要素に進みましょう。

III. They experience Easter and undergo lasting change

III. 証人たちはイースターを経験し、永続的な変化を遂げる

We've already addressed the initial aspects: that this narrative involves improbable and eccentric individuals who fail to comprehend. Now, let's explore the subsequent aspect: ***they encounter Easter and undergo profound transformation.***

ここまで、この物語が、ありそうもないような風変わりな人物を登場させたこと、そして彼らが理解に乏しい人々であったことについてみてきました。では、それに続く局面を探ってみましょう。3人はイースターに遭遇し、そして深い変容を遂げることになります。

Here's a crucial observation when examining the biblical accounts of Easter. A biblical scholar highlights a recurring pattern in all the resurrection narratives:

イースターに関する聖書の記述を調べると、ある重要なことに気がつきます。ある聖書学者は、復活の物語のいずれにも繰り返されるパターンを強調しています。

1. The recipients of the appearance are enveloped in a human emotion (Mary, grief; the disciples, fear; and Thomas, doubt).
2. The risen Christ appears to them amidst their emotional state.
3. Consequently, their emotional state is changed.

1. 出現を受けた人々は人間的な感情に包まれる（マリア：悲しみ、弟子たち：恐れ、トマス：疑い）。
2. 復活したキリストは、彼らの感情の中に現れる。
3. その結果、彼らの感情の状態が変化する。

Though we won't delve into the entirety of chapter 20 at this moment, this pattern manifests precisely here. These witnesses stumble upon an empty tomb. They're perplexed, unable to rationalize what they find. Notably, they observe something inexplicable. Consider verses 6~7:

20章の全体をいま掘り下げることがはしませんが、このパターンがまさにここに現れています。証人たちは空の墓に出くわしました。彼らは戸惑い、発見したことを合理的に説明できません。注目すべきは、彼らが不可解な何かを観察していることです。6-7節を考えてみましょう。

John 20:6~7 - *"⁶ Then Simon Peter came along behind him and went straight into the tomb. He saw the strips of linen lying there, ⁷as well as the cloth that had been wrapped around Jesus' head. The cloth was still lying in its place, separate from the linen."*

『ヨハネの福音書』20:6-7

6彼に続いてシモン・ペテロも来て、墓に入り、亜麻布が置いてあるのを見た。7イエスの頭を包んでいた布は亜麻布と一緒にではなく、離れたところに丸めてあった。

Explaining an empty tomb is straightforward: grave robbers. If that were the extent of the events, Easter wouldn't be cause for celebration. However, Mary Magdalene, Peter, and John didn't simply stumble upon an empty tomb; they discovered the linen cloths used to shroud Jesus' body in burial. In John 11, during the resurrection of Lazarus, we read, ***"The man who had died came out, his hands and feet bound with linen strips, and his face wrapped with a cloth. Jesus said to them, 'Unbind him, and let him go.'"***

墓が空になっていることを説明するのは簡単です。墓荒らしです。もしその程度の出来事であったなら、イースターを祝う理由にはならないでしょう。しかし、マグダラのマリア、ペテロ、ヨハネは単に空の墓に出くわしただけではありません。3人は、埋葬時にイエスの遺体を覆うために使われた亜麻布を発見したのです。『ヨハネの福音書』11章、ラザロの復活の場面に次のようにあります。「すると、死んでいた人が、手と足を長い布で巻かれたまま出て来た。彼の顔は布で包まれていた。イエスは彼らに言われた。「ほどいてやって、帰らせなさい。」」

However, this wasn't the case with Jesus. No one needed to remove His burial garments. It appears He passed through them with His resurrected body, as He later appeared in a locked room in verse 19.

Furthermore, the face cloth, previously on Jesus' head, was neatly folded. It seems Jesus had taken it off and folded it, implying, "I won't be needing this anymore."

しかし、イエス様の場合はそうではありませんでした。誰も彼の埋葬衣を脱がせる必要はありませんでした。その後、19節にあるように、鍵のかかった部屋に現れたイエス様は、復活した体でそれらを通り抜けられたようです。さらに、それまでイエス様の頭にかかっていた顔の布はきちんと折りたたまれていました。イエス様はそれを脱いで折り畳んで、「もうこれは必要ない」と暗示されたようです。

While an empty tomb can be explained, it's much harder to rationalize discarded graveclothes. Even more perplexing is Jesus' appearance to the other disciples in the subsequent events of this chapter. Yet, even in verse 8, we perceive the onset of a transformative shift: "**Then the other disciple, who had reached the tomb first, also went in, and he saw and believed.**" What they encountered on Easter morning changed them, irrevocably and forever.

空の墓については説明できますが、捨てられた埋葬着に合理的な説明を与えるのははるかに困難です。さらに当惑させるのは、この章に続く出来事の中で、イエス様が他の弟子たちに姿をお見せになったことです。しかし、8節においてさえ、変容の始まりが感じられます。「そのとき、先に墓に着いたもう一人の弟子も入って来た。そして見て、信じた。」イースターの朝、彼らが出会ったものは、彼らを変えました。否応なく、そして永遠に。

Three undeniable facts concerning the resurrection find consensus even among critical scholars:

復活に関して、否定できない3つの事実があることは、批判的な学者の間でさえ一致しています。

1. The discovery of Jesus' empty tomb by a group of women on the Sunday following His crucifixion.
2. The disciples' authentic encounters with someone they believed to be the resurrected Christ.
3. The establishment and growth of the Christian church as a result of the disciples' preaching, centered on the resurrection.

1. イエス様の磔刑の後の日曜日に、女性たちがイエス様の空の墓を発見したこと。
2. 弟子たちが、復活したキリストであると信じる人物に出会ったこと。
3. 復活を中心とした弟子たちの説教の結果としてのキリスト教会の設立と成長。

In essence, learned people acknowledge that the disciples experienced something at Easter that profoundly transformed them. These three (3) elements—**the empty tomb, encounters with the risen Christ, and the disciples' newfound courage**—compose an irrefutable evidence. Matt Perman elaborates:

要するに、学識ある人々は、弟子たちがイースターに何かを経験し、それが彼らを深く変えたと認めているのです。**空の墓、復活したキリストとの出会い、そして弟子たちが新たに見出した勇**

気という三つの要素は、反駁できない証拠を構成しています。マット・パーマン氏は次のように詳しく説明しています。

"Virtually all scholars who deal with the resurrection, whatever their school of thought, assent to these three truths. We will see that the resurrection of Christ is the best explanation for each of them individually. But then we will see, even more significantly, that when these facts are taken together we have an even more powerful case for the resurrection—because the skeptic will not have to explain away just one historical fact, but three. These three truths create a strongly woven, three chord rope that cannot be broken."

「「復活」のことを扱うほとんどすべての学者は、その学派が何であれ、この3つの真理について同意している。キリストの復活こそが、それぞれの真理を個別に説明する最良の方法であることがわかる。さらには、もっと重要なこととして、これらの事実を総合すると、復活のさらに強力な論拠が得られるということがわかるのである。もしこれに懐疑的な人がいたら、その人は歴史的事実について、1つではなく、3つすべてに対して合理的な説明をしなければならなくなる。この3つの真実は、断ち切ることのできない、強力に編まれた3本のワイヤーロープのように固く結びついているのである。」

Occasionally, events occur that are so profound they alter the course of everything. Easter epitomizes such an occurrence. Its impact has enduring effects persisting even now. As Ralph Stockman reflects:

時として、すべての道筋を変えるような重大な出来事が起こるものです。イースターはそのような出来事を象徴しています。そしてその影響は、今なお続いています。グラスゴー大学教授のラルフ・ストックマン博士は次のように述べています。

"Something happened on Easter Day which made Christ more alive on the streets of Jerusalem forty days after His crucifixion than on the day of His Triumphal Entry. A false report might last forty days but the church which was founded on a Risen Christ has lasted for many centuries, producing generations of the race's finest characters."

「イースターの日になんかが起こり、キリストは十字架につけられてから40日後のエルサレムの路上で、エルサレム入城の日よりも生き生きとした姿を現した。虚偽の報告は40日間続くかもしれないが、復活したキリストに基づいて設立された教会は何世紀にもわたって続いた。そして何世代にもわたって、もっとも優れた人物を生み出してきた。」

Let me reiterate. Unlikely and peculiar individuals, who fail to grasp its significance, encounter Easter and undergo profound transformation, are an essential message to take away today. We witness this dynamic in the passage at hand, but its impact persists into the present day.

繰り返します。「ふつうではない」特異な人々、この人たちは、イースターの重要性に対する理解に乏しかった人たちです。そんな彼らがイースターに遭遇し、深い変化を遂げるに至ったのです。この人々の存在は、今日取り上げるべき重要なメッセージです。私たちは今日読んだ箇所です。

この変容のダイナミズムを目の当たりにしました。そのインパクトは、今もなお続いているのです。

Conclusion/Application

Let's consider these three (3) key points:

次の3つの重要なポイントを検討してみましょう。

1. If you find yourself among the unlikely or peculiar, there's a reason you're here. Jesus tends to gravitate towards those who defy expectations. The essence of Easter is that it welcomes individuals like you. You don't need to exhibit heroism or spiritual prowess. God selects the most unexpected candidates, those whom society might overlook.

1. もしあなたが自分自身のことを、証人に似つかわしくない、風変わりな存在だと感じるなら、あなたがここにいる理由があります。イエス様は、予想外の人に引き寄せられる傾向があります。イースターの本質は、あなたのような人を歓迎することです。英雄的な行為や霊的な卓越性を示す必要はありません。神はもっとも予想外の人、社会が見過ごしてしまうような人を候補者として選ばれるのです。
2. If you find yourself struggling to comprehend, you're still embraced. It's striking that nobody awaited Jesus' resurrection at the tomb, not even the women who witnessed His crucifixion and were the first to visit the tomb. // It brings to mind my experiences in studying languages. I never quite learned to speak or write Japanese. Eventually, I had to accept my limitations. Easter extends its embrace to people in similar situations. It's not reserved for those naturally inclined toward spirituality; in fact, nobody truly fits that mold. Easter welcomes those of us who grapple with understanding, who may feel like spiritual underachievers. It's for individuals like you and me.

2. もしあなたが理解することは難しいと感じていたとしても、まだ受け入れられています。驚くべきことに、イエス様の十字架刑を目撃し、最初に墓を訪れた女性たちでさえ、誰も墓でイエスの復活を待ってはいませんでした。自分の語学学習の経験が思い出されます。私は日本語を十分に話したり書いたりできるようにはなりません。結局、自分の限界を受け入れるしかありませんでした。イースターは、同じような境遇にある人々を歓迎します。イースターは、生来霊的なものに傾倒している人たちだけのものではないのです。イースターは、理解しようと奮闘する私たち、霊的な達成に欠けていると感じている人々を歓迎します。あなたや私のような人、ひとりひとりのためのものなのです。
3. Easter has the power to effect profound change. Throughout history, it has transformed countless lives.

3. イースターには大きな変化をもたらす力があります。長い歴史のなかで、数え切れないほど多くの人生を変容させてきました。

ILLUSTRATION: Allow me to share a poignant anecdote about a young boy named, Philip, who was born with Down syndrome. Despite facing challenges and often feeling excluded, Philip faithfully attended

Sunday school. One Sunday after Easter, his teacher devised a special activity using large plastic eggs. Each child was tasked with finding a symbol of new life outdoors, placing it in their egg, and sharing it with the class. As the children eagerly returned with their finds, Philip's egg remained empty. When questioned, Philip declared, *"It's empty. The tomb is empty!"* His profound insight left the class in stunned silence. Even after Philip's passing, his classmates remembered the empty egg and its powerful message at his funeral. Nine eight-year-olds, led by their teacher, solemnly placed an empty egg on the altar, symbolizing the profound truth of Easter: that even in emptiness, there is hope and new life.

ダウン症で生まれたフィリップという少年の感動的な逸話を紹介させてください。困難に直面し、疎外感を抱くことも多かったにもかかわらず、フィリップは忠実に日曜学校に通いました。イースターの後のある日曜日、先生は大きなプラスチックの卵を使った特別な活動を考案しました。子どもたちはそれぞれ、屋外で新しい命のシンボルを探し、見つけたら卵の中に入れ、それをクラスで共有するという課題が課されました。子どもたちが夢中になって見つけたものを持って戻ってくるのに、フィリップの卵は空のままでした。質問されたフィリップはきっぱりと言いました。「空っぽだよ。お墓は空っぽなんだ!」。彼の深い洞察に、クラスは啞然として沈黙しました。フィリップが亡くなった後でも、クラスメートは彼の葬儀で空の卵とその力強いメッセージを思い出しました。先生に引率された9人の8歳児が、空の卵を厳かに祭壇に置きました。その卵は、空虚の中にさえ希望と新しい命があるという、イースターの深遠な真理の象徴のようでした。

In summary, Easter welcomes and transforms unlikely and peculiar individuals, like Philip, and individuals like you and me.

イースターは、「ありそうもない」「風変わりな」個人、フィリップのような、そしてあなたや私のような個人を歓迎し、変容させてくれるのです。